

Bedienungsanleitung Wassermelder

DE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Verehrte Kundin, verehrter Kunde. Herzlichen Glückwunsch, Sie haben gut gewählt. Durch die Verwendung neuester und zuverlässiger Komponenten verfügt dieses Gerät über einen sehr geringen Stromverbrauch. Dies gewährleistet eine lange Lebensdauer der Batterie.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt dient zur Meldung von Tropf- und Sickerwasser, Rohr- und Schlauchschäden oder eindringendem Regen in Küche, Bad und Keller. Die Spannungsversorgung erfolgt durch eine 9 Volt Blockbatterie. Eine Verwendung im Freien, z.B. bei Regen, ist nicht zulässig, da das Gehäuse nicht wasserdicht ist!

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei längerem Nichtgebrauch des Wasseralarms sollte die Batterie ausgebaut werden, da evtl. auslaufende Batteriesäure das Produkt irreparabel beschädigen kann. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um - durch Schläge oder dem Fall aus großer Höhe könnte das Produkt beschädigt werden und somit seine Überwachungsfunktion nicht mehr wahrnehmen.

Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie bis auf einen evtl. erforderlichen Batteriewechsel wartungsfrei. Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch. Für die Entfernung von stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden. Verwenden Sie keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel, das Kunststoffgehäuse und die Beschriftung kann hierdurch angegriffen werden.

Batterien

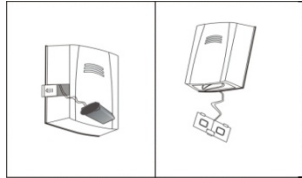
Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung. Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Achten Sie darauf, dass Batterien nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr! Zerlegen Sie Batterien/Akkus niemals! Normale Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr! Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. bei Lagerung) entnehmen Sie die eingelegten Batterien/Akkus, um Schäden durch auslaufende Batterien/Akkus zu vermeiden.

Batteriewechsel

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel des Melders. Schließen Sie nun die 9 Volt Blockbatterie an die Batteriekontakte an und setzen Sie die Batterie in das Batteriefach ein! Schließen Sie danach den Batteriefachdeckel wieder. Die durchschnittliche Lebensdauer der 9V- Batterie beträgt ca. drei Jahre. Ersetzen Sie die Batterie nach jedem detektierten Alarm oder zyklisch alle drei Jahre. Wir empfehlen den Einsatz folgender, hochwertiger Batterien: Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial oder Varta Longlife.

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Sie als Endverbraucher sind gesetzlich zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt! Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei (Bezeichnung steht auf Batterie/Akku z.B. unter den links abgebildeten Mülltonnen-Symbolen). Ihre verbrauchten Batterien können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden. Sie

erfüllen hiermit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

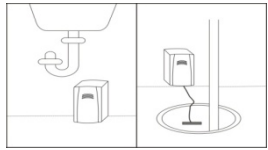


Funktionstest

Um die Funktion Ihres Wassermelders zu testen, legen Sie ihn nach Einsetzen der Batterien auf ein nasses Handtuch. Nach kurzer Zeit sollte nun ein Alarmton ausgegeben werden. Durch Entfernen des Wassermelders vom nassen Handtuch wird die Alarmierung beendet.

Bedienung / Montageorte

Plazieren Sie den Wasseralarm dort, wo das Risiko von Wasseraus- oder Überlauf am größten ist, z.B. neben Spülbecken, Wasch- und Spülmaschinen! Sie können den Wasseralarm frei auf den Boden auf seine Kontakte stellen oder an der Wand befestigen und die Kontakte über das Kabel an die zu überwachende Fläche führen. Auf der Unterseite des Wassermelders befinden sich 2 Kontakte. Sobald diese Kontakte gleichzeitig mit Feuchtigkeit in Berührung kommen wird der Alarm ausgelöst, daher ist sicherzustellen, dass sich die Kontakte auf einer ebenen Fläche befinden. Bevorzugte Plätze sind die niedrigsten Stellen im Raum, - und in Nähe von wahrscheinlichster Wasseraustrittsstellen. Bei Wasserkontakt gibt der Wassermelder sofort ein lautes Alarmsignal ab. Um den Alarmton zu stoppen, muss der Wasseralarm aus dem Wasser entfernt und die Kontakte abgetrocknet werden! Danach sollte die Batterie gewechselt werden und der Wassermelder ist sofort wieder einsatzbereit.



Technische Daten

Abmaße (HxBxT) in cm: 10,2 x 6,0 x 3,5
Gewicht (ohne Batterie): 113g
Spannungsversorgung : 9 Volt Blockbatterie
Batterielebensdauer: ca. 3 Jahre (bis zu 72 Stunden Daueralarm möglich)
Lautstärke des Alarms : ca. 85 dB(A) bei 1 m Abstand
Kabellänge: ca. 1,5m
Betriebstemperatur: 0°C bis 50°C
Lagerungstemperatur: -30°C bis 65°C
Relative Luftfeuchtigkeit: 80% (nicht kondensierend)
Stoßfestigkeit: hält Abstrützen aus 1,5m Höhe auf harte Oberflächen stand
Wasserbeständigkeit: spritzwasserbeständig aber nicht wasserdicht

Gewährleistung

Der Wassermelder ist nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Die Gewährleistung beträgt 2 Jahre ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät mit datiertem Kaufbeleg, ausreichend frankiert und verpackt eingeschickt wird. Fügen Sie bitte dem reklamierten Gerät eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung bei. Die Garantiehaftung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung, Veränderung durch Umwelteinflüsse oder Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung, der Wartungsanweisung und nicht ordnungsgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen. Für eventuell auftretende Verletzungen bzw. Schäden, die bei der Montage, während des Gebrauchs und / oder durch unsachgemäße Handhabung entstehen, übernimmt ABUS keinerlei Haftung.

Water detector user manual

UK

Please read this operating manual carefully before initial operation.

Valued Customer, Congratulations, you have made an excellent choice! Because it has the newest and most dependable components, this device consumes minimal power. This guarantees a long service life for the batteries.

Proper use

This product is used to detect dripping and leakage water, pipe and hose damage and rain entering the kitchen, bathroom and basement. Its power is supplied by a 9 volt block battery. It is not permissible to use the device in the open, e.g. when it is raining, since the housing is not watertight!

Safety information

For damage caused by non-compliance with these operating instructions, no guarantee claims are possible. We cannot be held liable for resulting damage.

If the water alarm is not used for a long period, the battery should be removed, since escaping battery acids can cause irreparable damage to the product. For security and authorisation reasons (CE), the unauthorised alteration and/or modification of the product is not permitted. Handle the product with care – hitting or dropping the product can damage the product and render its monitoring function inoperable.

Maintenance and cleaning

With the exception of an eventual battery change, the device is maintenance-free. Clean the device with a soft, clean, dry and lint-free cloth. For the removal of heavier dirt, the cloth can be moistened with lukewarm water. Do not use any cleaning solution containing solvent, since this can damage the plastic casing and inscription.

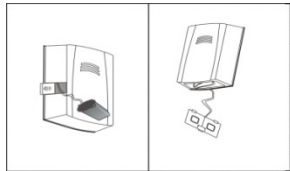
Batteries

When inserting batteries, make sure the polarity is correct. Do not leave batteries lying around exposed, as they may be swallowed by children or pets. If this occurs, contact a physician immediately. Leaky or damaged batteries can cause chemical burns on contact with the skin; therefore, if this occurs use appropriate protective gloves. Make sure batteries are not short-circuited or thrown into flames. They may explode. Never dismantle batteries. Do not charge normal batteries. They may explode. During long periods of disuse (e.g. for storage), remove the inserted batteries to avoid damage from leaking batteries.

Changing the battery

Open the lid of the battery compartment. Connect the 9 volt block battery to the battery contacts and insert the battery into the battery compartment. Then close the battery compartment lid. The average service life of the 9 V battery is about three years. Change the battery after every detected alarm or every three years. We recommend using the following high-quality batteries: Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial or Varta Longlife.

Dispose of old/used equipment according to the applicable legal regulations. As the end consumer, you are legally obligated to return all used batteries; it is prohibited to dispose of them with household waste! Batteries containing harmful chemicals are labelled with these signs, which indicate that they may not be disposed of along with household waste. The symbols for the heavy metals in question are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead (symbol is located on the battery, e.g. beneath the waste bin symbols shown at the left). You can turn in your used batteries free of charge at the collection points in your community or wherever batteries are sold. You will thereby fulfill your legal obligation and contribute to environmental protection.

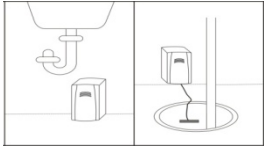


Function test

To test the functioning of your water detector, place it on a wet towel after inserting the batteries. After a short time an alarm should sound. Removing the water detector from the wet towel should stop the alarm.

Operation / installation locations

Place the water detector in the location where the risk of water leakage or overflow is greatest, e.g. next to sinks, washing machines and dishwashers. You can place the water alarm on the floor on its contacts or mount it on the wall and guide the contacts to the surface to be monitored via the cable. There are two contacts on the bottom of the water detector. As soon as these contacts come in contact with moisture, the alarm is activated; therefore, make sure the contacts are on a flat surface. Preferred locations are the lowest points in the room and close to likely leakage spots. When it makes contact with water, the water detector immediately releases a loud alarm signal. In order to stop the alarm, the water alarm must be removed from the water and the contacts must be dried. Afterward the batteries should be replaced and the water detector will be ready for operation once again.



Technical data

Dimensions (HxWxD) in cm: 10.2 x 6.0 x 3.5
Weight (without battery): 113 g
Power supply: 9 volt block battery
Battery service life: approx. 3 years (up to 72 hours of permanent alarm possible)
Alarm volume: approx. 85 dB(A) at 1 m distance
Cable length: approx. 1.5 m
Operating temperature: 0°C to 50°C
Storage temperature: -30°C to 65°C
Relative humidity: 80% (non-condensed)
Shock resistance: able to withstand falls from 1.5m height onto hard surfaces
Water resistance: splash-proof but not watertight

Guarantee

The water detector has been tested according to applicable regulations and manufactured with the greatest care. The guarantee includes 2 years after purchase of the device by the end consumer. The guarantee can only be ensured when the unmodified device is sent with a dated receipt, and sufficiently post-paid and packed. Please include a brief written description of the defect along with the returned device. The guarantee does not apply to natural wear, modification due to environmental influences or transport damage, or to damage resulting from a failure to observe the installation and maintenance instructions or improper set-up. Supplied batteries are excluded from the guarantee. ABUS cannot be held responsible for any injuries or damage which takes place during installation or use as the result of improper handling.

Manuel d'utilisation détecteur d'eau

FR

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Chère cliente, cher client. Félicitations, vous avez fait le bon choix. Conçu à l'aide de composants très modernes et fiables, cet appareil consomme très peu d'énergie, prolongeant ainsi la durée de vie de la pile.

Utilisation conforme

Ce produit donne l'alarme dès qu'il détecte de l'eau, qu'il s'agisse d'égoutture ou d'infiltration, d'endommagements de la tuyauterie ou en cas de pluie pénétrant dans la cuisine, la salle de bain ou la cave. L'appareil est alimenté par une pile monobloc de 9 volts. Il est interdit d'utiliser l'appareil en plein air, par exemple par temps de pluie, car le boîtier n'est pas étanche !

Consignes de sécurité

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes consignes entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, il est recommandé de retirer la pile, car l'acide de la pile risque de s'écouler et d'endommager l'appareil de manière irréversible. Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation et/ou modification personnelle de l'appareil est interdite. Cet appareil doit être manipulé avec précaution. Des coups ou une chute d'une hauteur élevée peuvent l'endommager et l'empêcher d'assurer sa fonction de surveillance.

Maintenance et nettoyage

Hormis le remplacement éventuel de la pile, cet appareil ne nécessite aucun entretien. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux, propre, sec et non pelucheux. En cas de fort encrassement, le chiffon peut être légèrement humidifié avec de l'eau tiède. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants susceptibles d'attaquer le boîtier en matière synthétique et l'inscription.

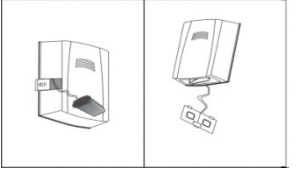
Piles

Respectez la polarité lors de la mise en place des piles. Ne laissez pas les piles à la portée de tous, les enfants ou les animaux domestiques pourraient les avaler. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin. Des piles endommagées ou ayant coulé peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. Veuillez donc utiliser des gants de protection appropriés. Veillez à ne pas court-circuiter, ni jetez les piles au feu. Risque d'explosion. Ne démontez jamais les piles ou les accumulateurs ! Les piles normales ne sont pas rechargeables. Risque d'explosion. En cas de non-utilisation prolongée (stockage par exemple), retirez les piles ou les accumulateurs afin d'éviter des dommages liés à des piles ou accumulateurs ayant coulé.

Remplacement des piles

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile du détecteur d'eau. Raccordez la pile monobloc de 9 volts aux contacts prévus à cet effet et insérez la pile dans le compartiment ! Refermez ensuite le couvercle. La durée de vie moyenne de la pile de 9 volts est d'environ 3 ans. Remplacez la pile à la suite de toute situation d'alarme ou tous les trois ans. Nous recommandons l'utilisation des piles performantes suivantes : Duracell # MN 1604, Energizer Ultra+, Energizer Industrial ou Varta Longlife.

Éliminez l'appareil devenu inutilisable conformément aux dispositions légales en vigueur. En tant que consommateur final, vous êtes tenu par la loi de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères ! Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont caractérisés par les symboles ci-contre, qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd décisif sont : Cd=Cadmium, Hg=Mercure, Pb=Plomb (la désignation se trouve sur la pile/l'accumulateur, par ex. en dessous des symboles de poubelles qui figurent à gauche). Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accumulateurs usagés aux centres de récupération de votre commune ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs. Vous répondez ainsi aux ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

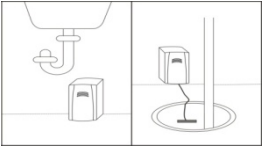


Test de fonctionnement

Pour tester le fonctionnement de votre détecteur d'eau, posez-le sur un chiffon mouillé après avoir inséré les piles. Au bout de quelques instants, une alarme devrait retentir. Pour stopper cette alarme, enlevez l'appareil du chiffon mouillé.

Utilisation/lieux de montage

Placez le détecteur d'eau à un endroit le plus exposé à une fuite ou un débordement d'eau, par ex. à côté d'un évier, d'un lave-linge ou d'un lave-vaisselle. Vous pouvez poser l'appareil au sol sur les contacts prévus à cet effet ou le fixer au mur, et conduire les contacts via le câble vers la surface à surveiller. Sur le dessous du détecteur d'eau se trouvent 2 contacts. Dès que ces contacts entrent simultanément en contact avec de l'humidité, l'alarme se déclenche. Cela permet de s'assurer que les contacts sont sur une surface plane. Les emplacements recommandés sont les endroits les plus bas d'une pièce à proximité de potentiels points de sortie d'eau. En cas de contact avec de l'eau, le détecteur d'eau émet immédiatement un signal d'alarme audible. Pour arrêter l'alarme, enlevez le détecteur de l'eau et séchez les contacts ! Après remplacement de la pile, le détecteur d'eau est de nouveau prêt à l'emploi.



Caractéristiques techniques

Dimension (HxLxP) en cm: 10,2 x 6,0 x 3,5
Poids (sans pile): 113 g
Alimentation: pile monobloc 9 volts
Durée de vie de la pile: env. 3 ans (jusqu'à 72 heures d'alarme en continu)
Volume de l'alarme: env. 85 dB(A) à 1 m de distance
Longueur de câble: env. 1,5 m
Température de service: 0 °C à 50 °C
Température de stockage: -30 °C à 65 °C
Humidité relative de l'air: 80 % (non condensé)
Résistance au choc: résiste aux chutes sur des surfaces dures d'une hauteur maximale de 1,5 m
Résistance à l'eau: résistant aux éclaboussures mais non étanche

Garantie

Le détecteur d'eau a été testé conformément aux prescriptions en vigueur et a été fabriqué avec le plus grand soin. La garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne peut être octroyée qu'à condition que l'appareil non modifié soit retourné avec le bon de caisse daté, suffisamment affranchi et correctement emballé. Veuillez joindre une brève description écrite du défaut. Le droit de garantie ne couvre pas l'usure naturelle, les altérations dues aux influences de l'environnement ou les dommages de transport de même que les dommages qui seraient dus à la non-observation des instructions de montage, des instructions de maintenance et à une installation non conforme. Les piles fournies sont exclues du droit de garantie. ABUS décline toute responsabilité en cas de blessures éventuelles ou de dommages survenant lors du montage, pendant l'utilisation et/ou lors d'une manipulation non conforme.

